

الحديث التاسع - ХАДИС 9.

عَنْ النَّوَّاسِ بْنِ سَمْعَانَ (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ) عَنِ النَّبِيِّ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) قَالَ: "الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ، وَكَرِهْتَ أَنْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ".

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ

1) благочестие, праведность 2) доброта 3) благотворительность	بِرٌّ
1) красота 2) хорошее...	حُسْنٌ
нрав, характер, натура	خُلُقٌ (خُلُقٌ، أَخْلَاقٌ)
1) грех 2) вина, проступок	إِثْمٌ
то (что)	مَا
1) шевелиться 2) ткать, плести (например, заговор)	حَاكَ
грудь, душа	صَدْرٌ
1) не желать, не любить 2) ненавидеть, чувствовать отвращение	كَرِهَ
1) осведомляться, получать информацию 2) узнавать (что), знакомиться (с чем) 3) смотреть, надзирать (за кем-либо)	إِطَّلَعَ
люди	نَاسٌ

ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

1. Глагол **إِطَّلَعَ** в значении «смотреть на что-либо», «надзирать над чем-либо», «осведомляться о чем-либо», «получать информацию о чем-либо», «знакомиться с чем-либо», «прочитывать что-либо» обычно употребляется в сочетании с предлогом **على**.

2. أَنْ يَطَّلَعَ «чтобы об этом узнали люди» – это форма сослагательного наклонения. Сослагательное наклонение образуется от формы настоящего-будущего времени изъявительного наклонения путем замены окончания [-у-] на [-а-] и опущения окончаний «нун», за исключением форм множественного числа женского рода. В формах множественного числа мужского рода после буквы «вав» добавляется «алиф».

В арабском языке форма сослагательного наклонения употребляется после «частиц сослагательного наклонения».

Частица أَنْ «чтобы» относится к таковым. Она употребляется для обозначения цели действия.

Часто форма сослагательного наклонения соответствует по своему значению форме инфинитива в русском языке.

Частица أَنْ связана с глаголами, выражающими: приказание, волю, желание, обязанность, необходимость, т.е. употребляется после глаголов, выражающих эти значения. На русский язык частица أَنْ часто не переводится. Например: أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى

الْبَيْتِ «Я хочу пойти домой».

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ХАДИСЕ:

1.	Этот хадис приводится в сборниках: <i>1. Муслим.</i> Сахих Муслим صحيح مسلم («Сборник достоверных хадисов Муслима»). Бейрут: دار إحياء التراث العربي. В 5 частях. Часть 4. Раздел 45: بَابُ تَفْسِيرِ الْبِرِّ وَالْإِيمِ. № 2553. С. 1980.
2.	Возможные варианты хадиса: –
3.	Степень хадиса: Согласно хадисоведческой классификации, данный хадис, считается достоверным – сахих.
4.	Объяснение непонятных мест: –
5.	Значение хадиса:

	Ибн Хаджар аль-Хайтами ¹ сказал: «Этот хадис относится к числу кратких, но ёмких по смыслу слов пророка (да благословит его Аллах и приветствует). Более его, он относится к числу наиболее кратких из них, поскольку слово «благочестие» применимо ко всем благим делам и одобряемым шариатом качествам, а слово «греховное» - ко всем мелким и крупным дурным делам и всем мерзким поступкам. Вот почему пророк (да благословит его Аллах и приветствует) сопоставил их друг с другом, показав, что они противоположны друг другу».
--	--

УПРАЖНЕНИЯ НА ЗАКРЕПЛЕНИЕ МАТЕРИАЛА

1. НАПИШИТЕ В ТАБЛИЦЕ АРАБСКИЙ ВАРИАНТ ХАДИСА

Перевод на русский язык	Арабский вариант
Передают со слов ан-Навваса бин Сам'ана (да будет доволен им Аллах)...	
Пророк (да благословит его Аллах и приветствует) сказал:	
Благочестие есть благонравие.	
Греховное - это то, что шевелится в твоей душе.	
Но ты не желаешь, чтобы об этом узнали люди.	

2. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ:

عَنْ ... بْنِ ... (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ) عَنْ النَّبِيِّ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) ...
 :... " ... حُسْنُ ...، وَ... مَا ... فِي ... كَ، وَكَرِهْتَ أَنْ ... عَلَيْهِ
 . " ...

3. ВЫУЧИТЕ ХАДИС №9 НАИЗУСТЬ. ЗАПИШИТЕ ЕГО ВАШИМ ГОЛОСОМ НА АУДИОНОСИТЕЛЬ.

4. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:

— نبي الله؛

— البر حسن الخلق؛

¹ Ибн Хаджар аль-Хайтами (909–973 гг. х./1504–1567 гг.) – выдающийся исламский богослов. Автор многих трудов («Минхадж ат-талибин», «Тухфат аль-мухтадж фи шарх Аль-Минхадж», «Аль-Фатава аль-хадисия» и т.д.).

- مَا حَاكَ؛
- فِي صَدْرِكَ؛
- أَكْرَهُ؛
- الْبِرَّ وَالْإِثْمَ؛
- اطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسَ.

5. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ:

1	Кто рассказал этот хадис?	مَنْ رَوَى هَذَا الْحَدِيثَ؟	١
2	Кто передал (привел в сборнике) этот хадис?	مَنْ حَدَّثَنَا هَذَا الْحَدِيثَ؟	٢
3	Каково значение этого хадиса?	مَا أَهْمِيَّةُ هَذَا الْحَدِيثِ؟	٣
4	Какова степень этого хадиса?	مَا دَرَجَةُ هَذَا الْحَدِيثِ؟	٤
5	Ты выучил (наизусть) этот хадис?	هَلْ حَفِظْتَ هَذَا الْحَدِيثَ؟	٥